Academic course description

|  |
| --- |
| BACHELOR ’S PROGRAMME**TRANSLATION AND INTERPRETATION**3rd YEAR OF STUDY, 1ST SEMESTER |

|  |  |
| --- | --- |
| **Course title** | **SPECIFICITY OF LEGAL TEXT TRANSLATION** |
| Course code | TI2155B |
| Course type | full attendance |
| Course level | 1st cycle (bachelor’s degree) |
| Year of study, semester | 3rd year of study, 1st semester |
| Number of ECTS credits | 5 |
| Number of hours per week | 2 (2 lecture hours + 2 seminar hours) |
| Name of lecture holder | Oana COGEANU |
| Name of seminar holder | Oana COGEANU |
| Prerequisites | B2 level of English  |
| A | **General and course-specific competences** |
|  | **General competences**:* Acquiring and developing the competences and skills for professionally translating legal texts

**Course-specific competences**:* Know and aply norms and strategies specific to legal translation
* Utilise jurilinguistic references and tools for approaching legal texts
* Develop translation skills, including with the help of information technology
 |
| B | **Learning outcomes** |
|  | * Recognise and explain the specificity of legal tanslation
* Translate legal texts using adequate translation strategies and translation resources
 |
| C | **Lecture content** |
|  | Being a (legal) translatorLaw, language and translationLegal systems. Sources of lawThe challenges of translating lawLegal language: characteristicsLegal translation: features, methodology, strategiesEU legal translation |
| D | **Recommended reading for lectures** |
|  | Deborah Cao, *Translating Law*Susan Sarcevic, *New Approach to Legal Translation* |
| E | **Seminar content** |
|  | Translating legislationTranslating contractsTranslating legal documentsOther legal translation |
| F | **Recommended reading for seminars** |
|  | e-justice.europa.eu |
| G | **Education style** |
| learning and teaching methods | Lecture, discussion, practical work |
| assessment methods | Final written exam 60% + seminar portfolio 40% |
| Language of instruction | English |